

六. 交通事故救助現場對話

(六)

liug` gau` tung` sii` gu`

交通事故現場救助

(六) 交 通 事 故

hien` cong` giu` cu`

現 場 救 助

隊長：

sii` gu` di` nai`

事故在那裡？

事 故 在 哪 ？

報案人：

di` ge` qiang` ten` ngai` loi`

在那邊。請跟我來。

在 个 。 請 踎 偈 來 。

隊長：

iu` gid` do` sa` ngin` su` song`

有多少人受傷？

有 幾 多 儕 人 受 傷 ？

報案人：

sam` sa` ngin`

三個人。

三 儕 人 。

隊長：

qiang` lau` ngai` gong` fad` sen`

請告訴我發生了什麼

請 撈 偈 講 發 生

事。

ma` ge` sii` qin`

麼 个 事 情 。

報案人：

ia` qiu` ca` fo`

這是一場交通事故。

這 就 車 禍 。



六. 交通事故救助現場對話

我的車和計程車迎頭

nga' → ca' e' lau' → gie cang' ca' →

相撞。

吾 車 仔 膠 計 程 車

xiong' → cong e'

相 撞 仔。

我的一個朋友困在我

nga' id' ge pen' iu' kiug do

的車裡。

吾 一 個 朋 友 佢 到

nga' → ca' e' di' du'

吾 車 仔 裡 肚。

也有兩個人陷在計程

me iu' liong' sa' ngin' kiug do

車裡。

乜 有 兩 儕 人 佢 到

gie cang' ca' → di' du'

計 程 車 裡 肚。

我是自己從我的車子

ngai' he cii ga' dui nga' → ca' e'

裡爬出來的。

僇 係 自 家 對 吾 車 仔

du' pa' cud' loi' ge

肚 爬 出 來 个。

消

防

實

用

客

語





## 六. 交通事故救助現場對話



消

防

實

用

客

語



隊長： ho gi deu iu ngiong e mo

好的，他們還好嗎？ 好，佢兜有仰仔無？

報案人： nga pen iu ge giog ton ted le

我的朋友腿斷了。 吾朋友个腳斷忒了。

gi bi kiug do vi e lau

他被困在座位和輪胎 佢畀俾到位置膠

之間。

lin e zung gien

輪仔中間。

而計程車因為門被壓 gie cang ca in vi mun zag

扁了，所以司機和乘客 計程車因為門砵

都出不來。

bien ted le gu so sii gi

扁忒了，故所司機

lau ngin hag du cud m ded

膠人客都出毋得。

(在事故現場)

di sii gu hien cong

(在事故現場)

隊長：

ng iu ngiong e mo



六. 交通事故救助現場對話

你還好嗎？

你 有 仰 仔 無 ？

ng zo ded cud loi mo

你能不能出來？

你 做 得 出 來 無 ？

zai go cii ga id do

再試一次爬出來。

再 過 試 加 一 到

pa cud loi

爬 出 來 。

受傷的人：

zo m ded ngai mo pan fab

不行，我沒辦法移動。 做 毋 得 ， ㄟ 無 辦 法

tin tung

停 動 。

qiang giag deu e loi lau ngai

請快一點來幫助我。

請 遽 兜 仔 來 摺 ㄟ

ten su

搯 手 。

隊長：

ho qiang lang qin id ha e

消

防

實

用

客

語





## 六. 交通事故救助現場對話

好的，請冷靜一下，我好，請冷靜一下仔，  
們會儘快救你出來。

ngai` deu` voi` giag` giag` giu` ng`

俚兜會遠遠救你

cud` loi`

出來。

報案人：

a` hi` iu` dui` iu` xiong` e`

哇！汽油從油箱漏出 啊！汽油對油箱仔

來了。

leu` cud` loi` le`

漏出來了。

隊長：

m` sii` seu` ngai` deu` voi`

不用擔心，我們會立即 毋使愁，俚兜會

處理。

ten` den` cu` li`

珍等處理。

請你先離開這裡。

qiang` ng` xien` li` koi` ia` pien`

請你先離開這片。

消

防

實

用

客

語

